

TOUPIES

Type 328 / 328 C SPINDLE MOULDER / FRÄSMASCHINE / TUPI

Type 328

Qualité, robustesse et sécurité

LE CONFORT LA PRÉCISION LA FACILITÉ

La **toupie 328** présente de nombreuses équipements améliorant les conditions de travail des menuisiers :

- Le pupitre de commande s'oriente pour être toujours à portée de l'opérateur.
- Le déplacement vertical de l'arbre se commande électriquement.
- Plan de travail important et bien dégagé.
- Le bloc support de transmission en fonte assure une stabilité parfaite des organes de coupe.
- Les guides s'escamotent facilement pour libérer la totalité du plan de travail.

■ COMFORT • PRECISION • EASE.

The 328 spindle moulder introduces many innovations improving carpenters' working conditions :

- The swivelling control panel is within operator's reach at all times.
- The vertical spindle displacement is controlled electrically.
- Large and cleared working surface.
- The cast-iron transmission supporting block ensures perfect stability of the cutter elements.
- The guides retract easily to clear the entire working surface.

■ KOMFORT • GENAUIGKEIT • LEICHTE BEDIENUNG

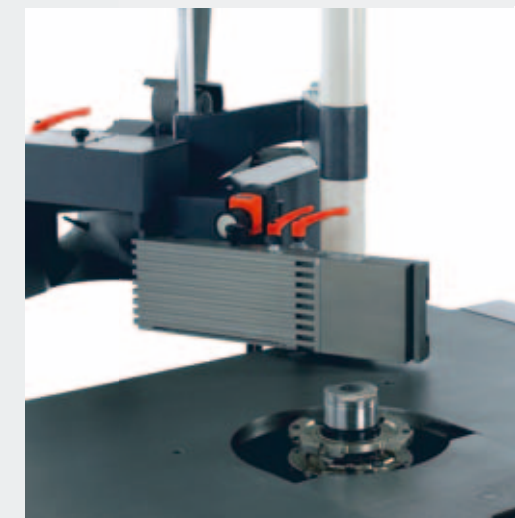
Die Fräsmaschine 328 mit ihren umfangreichen Innovationen verbessert die Arbeitsbedingungen der Schreiner :

- Das Steuerpult ist verstellbar und somit immer in der Reichweite des Bedieners.
- Die Spindelhöhenverstellung wird elektrisch gesteuert.
- Sehr grosse und freie Arbeitsfläche.
- Das gußeiserne Transmissionsgerüst gewährleistet einen stabilen und schwingungsfreien Stand der Schnittaggregate.
- Die Anschläge sind leicht zu kippen, um die gesamte Arbeitsfläche freizumachen.

■ COMODIDAD • PRECISIÓN • FACILIDAD.

Muchas innovaciones de la tupí 328 mejoran las condiciones de trabajo de los carpinteros :

- El tablero de mandos giratorio siempre se encuentra al alcance del operador.
- El desplazamiento vertical del árbol está accionado eléctricamente.
- Gran tablero de trabajo bien desembarazado.
- El bloque-soporte de transmisión de hierro fundido asegura una perfecta estabilidad de los órganos de corte.
- Las guías se retractan fácilmente para desembarazar el tablero de trabajo completamente.



Guide a réglage micrométrique de l'ensemble et de la lèvre avant. Buses d'aspiration incorporées au guide et sous la table. Protecteur escamotable complétant intégralement confort et sécurité.

■ *Micrometrical adjustment of the entire guide or of the in-feed fence only. Built-in dust extraction connections on the guide and under the table. Retractable saw-guard ensuring comfort and safety.*

■ *Anschlaglineal mit mikrometrischer Einstellung beider Anschlaghälften oder nur der vorderen Hälfte. Eingebauter Absaugstutzen am Anschlag und unter dem Tisch. Aufklappbare Schutzvorrichtung : leichtgängige Bedienung und höchste Sicherheit.*

■ *Guía con regulación micrométrica del conjunto o de la mejilla de entrada. Bocas de aspiración incorporadas sobre la guía y debajo de la mesa. Protector abatible asegurando comodidad y seguridad.*

Type 328 C

TOUPIE TENONNEUSE



Les options : Plaques de guide à barrettes
Optional equipments : Integral guide fence
Sonderausstattungen : Integralanschlag
Accesorios opcionales : Placas de guía con barras

Porte située à l'avant de la machine permettant l'accès à toute la partie mécanique. Positionnement facile de la courroie selon la vitesse désirée. Affichage des vitesses sur cadran lumineux.

■ *Front-opening door providing easy access to all mechanical functions. Easy belt positioning for speed change. Luminous speed dial.*

■ *Auf der Maschinenvorderseite befindliche Tür für vorzügliche Zugänglichkeit zu allen mechanischen Teilen. Leichtes Positionieren des Riemens je nach der gewünschten Drehzahl. Drehzahlanzeige auf Leuchtskala.*

■ *Puerta situada en la parte delante de la máquina facilitando el acceso a todas las partes mecánicas. Posicionamiento fácil de la correa según la velocidad deseada. Visualización de las velocidades sobre cuadrante luminoso.*

Protecteur de travail à l'arbre

*Spindle safety guard
Spindelschutzvorrichtung
Protector al árbol*

Guide de tenonnage orientable équipé d'une réglette avec doubles butées escamotables afin d'effectuer 2 tenons par retournement. Protection totale de l'opérateur avec aspiration.

■ *Pivoting tenon fence with scale and twin retractable stops facilitating double tenoning by simple rotation of the work-piece. Total user safety and built-in dust exhaust connection.*

■ *Drehbares Zapfenlineal mit Maßstab und versenkbaren Doppelanschlägen ausgerüstet, zum Fräsen an beiden Enden des Werkstückes durch einfaches Wenden. Vollständiger Schutz des Bedieners durch eingebaute Absauganschlußvorrichtung*

■ *Guía orientable dotada de una regla con dos toques abatibles para realizar dos espigas por vuelta. Protección total del usuario por aspiración integrada.*



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**TYPE 328**

Dimensions de la table (L x l)	1200 x 800 mm
Distance de l'axe à l'avant de la table	430 mm
Diamètre de l'arbre	50 mm
Longueur utile de l'arbre	200 mm
Course verticale de l'arbre	230 mm
Saillie maxi au dessus de la table	200 mm
Arbre escamotable sous la table	Ø 240 x h 220
Vitesses de rotation	3000/4500/6000/8000 tr/min
Diamètre des outils avec guide	240 mm
Hauteur du plan de travail	900 mm
Diamètre raccordement aspiration guide	2 x 120 mm
Puissance moteur électrique	7,5 cv (5,5 Kw)
Niveau sonore	83 dBA
Dimensions hors-tout (L x l x h)	1200x900x1800 mm
Poids net	650 kg

TYPE 328 C

Dimensions du chariot à tenonner (L x l)	1300 X 350 mm
Course longitudinale du chariot	750 mm
Course transversale du chariot	300 mm
Diamètre maxi des outils ou plateaux	350 mm
Longueur maxi du tenon avec plateaux Ø 350	140 mm
Capacité maxi entre guide et arbre	450 mm
Diamètre buse d'aspiration du carter	2 x 120 mm
Dimensions hors-tout (L x l x h)	2450 x 2360 x 1800 mm
Poids net	800 kg

OPTIONS :

Arbre en 2 pièces, Ø au choix
 Plaque de guide à barrettes
 Commande numérique des axes "Toupie-guide"
 Rallonges de table

TECHNICAL DATA**MODELL 328**

Table size (L x W)	1200 x 800 mm
Distance from spindle to front of table	430 mm
Spindle diameter	50 mm
Spindle working length	200 mm
Vertical spindle stroke	230 mm
Max. projection above the table	200 mm
Spindle retractable under the table by 30 mm	Ø 240 x h 220
Rotational speeds	3000/4500/6000/8000 tr/min
Tool diameter when using fence	240 mm
Working surface height	900 mm
Guide dust extraction pipe diameter	2 x 120 mm
Motor power	7,5 cv (5,5 Kw)
Sound level	83 dBA
Overall dimensions (L x W x H)	1200x900x1800 mm
Net weight	650 kg

MODEL 328 C

Tenon carriage dimensions (L x W)	1300 X 350 mm
Carriage stroke lengthways	750 mm
Carriage stroke transverse	300 mm
Max. tool or plate diameter	350 mm
Max. tenon length with plates Ø 350	140 mm
Max. capacity between guide and spindle	450 mm
Hood dust extraction pipe diameter	2 x 120 mm
Overall dimensions (L x W x H)	2450 x 2360 x 1800 mm
Net weight	800 kg

OPTIONS :

Two-parts spindle, choice of Ø
 Integral guide fence
 Digital control of the spindles "moulder-guide"
 Table extensions

TECHNISCHE DATEN**MODELL 328**

Tischabmessungen (L x B)	1200 x 800 mm
Abstand zwischen Spindel und Tischvorderseite	430 mm
Spindeldurchmesser	50 mm
Nutzlänge der Spindel	200 mm
Vertikale Spindelhub	230 mm
Höchstüberstand der Spindel über dem Tisch	200 mm
Spindel unter dem Tisch abklappbar um 30 mm	Ø 240 x h 220
Drehzahlen :	3000/4500/6000/8000 U/Min
Werkzeughdurchmesser mit Anschlaglineal	240 mm
Tischhöhe	900 mm
Absauganschubdurchmesser des Anschlages	2 x 120 mm
Motorstärke	7,5 cv (5,5 Kw)
Geräuschpegel	83 dBA
Aussenabmessungen (L x B x H)	1200x900x1800 mm
Nettogewicht	650 kg

MODELL 328 C

Abmessungen des Zapfenwagens (L x B)	1300 X 350 mm
Längshub des Wagens	750 mm
Querhub des Wagens	300 mm
Max. Durchmesser der Werkzeuge bzw. Scheiben	350 mm
Max. Zapfenlänge mit Scheiben Ø 350	140 mm
Max. Abstand zwischen Anschlag und Spindel	450 mm
Absauganschubdurchmesser der Haube	2 x 120 mm
Außenabmessungen (L x B x H)	2450 x 2360 x 1800 mm
Nettogewicht	800 kg

SONDERAUSSTATTUNGEN :

Zweitellige Spindel, Durchmesser je nach Wahl
 Integralanschlag
 Digitalsteuerung der Achsen "Fräsmaschine-Anschlag"
 Tischverlängerungen

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**TIPO 328**

Dimensiones de la mesa (L x A)	1200 x 800 mm
Distancia entre árbol y parte delantera de la mesa	430 mm
Diámetro del árbol	50 mm
Largura útil del árbol	200 mm
Recorrido vertical del árbol	230 mm
Saliente máx. encima de la mesa	200 mm
Árbol abatible debajo de la mesa	Ø 240 x h 220
Velocidades de rotación	3000/4500/6000/8000 tr/min
Diámetro de las cuchillas con guía	240 mm
Altura tablero de trabajo	900 mm
Diámetro conexión boca de aspiración de la guía	2 x 120 mm
Potencia del motor	7,5 cv (5,5 Kw)
Nivel sonoro	83 dBA
Dimensiones exteriores (L x A x a)	1200x900x1800 mm
Peso neto	650 kg

TIPO 328 C

Dimensiones carro de espiga (L x A)	1300 X 350 mm
Recorrido longitudinal del carro	750 mm
Recorrido transversal del carro	300 mm
Diámetro máx. de la cuchilla o del platillo	350 mm
Largura máx. de la espiga con pastillos Ø 350	140 mm
Capacidad máx. entre guía y árbol	450 mm
Diámetro boca de aspiración del cárter	2 x 120 mm
Dimensiones exteriores (L x A x a)	2450 x 2360 x 1800 mm
Peso neto	800 kg

ACCESORIOS OPCIONALES :

Árbol de dos partes, surtido de Ø
 Placas de guía con barras
 Mando digital de los ejes "tupí-guía"
 Largueros de mesa

GUILLIET

15, rue de l'Église - 39190 Cousance - France

Tél. 0033 (0)3 84 48 95 80 - Fax 0033 (0)3 84 85 97 75

Tél. Commercial : 0033 (0)3 84 48 97 99

Tél. Comptabilité : 0033 (0)3 84 48 95 80

info@woodworking-guilliet.com

www.woodworking-guilliet.com



www.hoechsmann.com